

**HU**

**HU**

**HU**



EURÓPAI BIZOTTSÁG

Brüsszel, 2009.12.17.  
COM(2009)703 végleges

2009/0190 (NLE)

Javaslat:

### **A TANÁCS HATÁROZATA**

**az Európai Unió és az Amerikai Egyesült Államok között az Európai Unióból származó  
pénzügyi üzenetadatoknak a terrorizmus finanszírozásának felderítését célzó program  
céljából történő feldolgozásáról és az Amerikai Egyesült Államok részére való  
átadásáról szóló megállapodás megkötéséről**

## INDOKOLÁS

- A Bel- és Igazságügyi Tanács 2009. november 30-án felhatalmazta az Európai Unió Tanácsának elnökségét, hogy ideiglenes megállapodást írjon alá az Európai Unió és az Amerikai Egyesült Államok között az Európai Unióból származó pénzügyi üzenetadatoknak a terrorizmus finanszírozásának felderítését célzó program (TFTP) céljából történő feldolgozásáról és az Egyesült Államok részére való átadásáról. A felek 2009. november 30-án aláírták, és 2010. február 1-jétől ideiglenesen alkalmazni fogják a megállapodást. A megállapodás érvényességi ideje legfeljebb 9 hónap, és megfelelő időben egy hosszabb távú megállapodás váltja majd fel.
- A 2009. november 30-i megállapodás célja, hogy biztosítsa a 2001 vége óta létező TFTP folytatását, amelynek alapján az Egyesült Államok Pénzügyminisztériuma közigazgatási határozatokat bocsátott ki a Nemzetközi Bankközi Pénzügyi Telekommunikációs Társaság (SWIFT) egyesült államokbeli ágával szemben a SWIFT pénzügyi üzenetküldő hálózatán keresztül továbbított pénzügyi üzenetadatok korlátozott mennyiségének a pénzügyminisztérium részére történő továbbítása érdekében. Szükséges volt, hogy az EU és az Egyesült Államok megkösse a 2009. november 30-i megállapodást, hiszen a SWIFT 2010. január 1-je óta működő új rendszerarchitektúrája magában hordozta a TFTP által – nem utolsósorban éppen az Európai Unió számára – nyújtott előnyök aláásásának veszélyét.

\*\*\*\*\*

- 2007 elején az Európai Unió Tanácsának elnöksége és az Európai Bizottság megbeszéléseket folytatott az Egyesült Államok Pénzügyminisztériumával az Európai Unióból származó, a TFTP keretében megszerzett személyes adatok amerikai pénzügyminisztérium általi feldolgozásáról. E megbeszélések közvetlen következményeképpen a pénzügyminisztérium 2007 júniusában több egyoldalú kötelezettségvállalást is tett az Európai Unió számára (a továbbiakban: TFTP tényvázlatok)<sup>1</sup>. A TFTP tényvázlatok kifejezetten korlátozzák az Európai Unióból származó, a TFTP keretében megszerzett személyes adatok pénzügyminisztérium általi feldolgozását. A korlátozások közé tartozik például, hogy adatfeldolgozásra kizárólag terrorizmusellenes célból kerülhet sor, adatokhoz csak terrorizmussal való kapcsolat fennállása esetén férhetnek hozzá (az adatbányászat tilalma) és az adatokat meghatározott idő elteltével törölni kell. A TFTP tényvázlatok kimondják továbbá, hogy a Bizottság kinevezhet egy „prominens európai személyiséget”, aki ellenőrzi az Egyesült Államok Pénzügyminisztériuma által vállalt kötelezettségek teljesítését, és arról jelentést tesz a Bizottságnak.
- 2008 márciusában a Bizottság bejelentette, hogy Jean-Louis Bruguière bírót jelölte ki a TFTP „prominens európai személyiségének”, akinek feladata annak ellenőrzése, hogy a TFTP-t a tényvázlatoknak megfelelően hajtják-e végre. Bruguière bíró 2008 decemberében készítette el első jelentését. A Bel- és

---

<sup>1</sup> A TFTP tényvázlatokat az Európai Unió a 2007. június 29-i levélben tudomásul vette. A TFTP tényvázlatokat és az EU tudomásvétélről szóló levelét a HL C 166., 2007.7.20-i számának 18. és 26. oldalán tették közzé.

Igazságügyi Tanácsnak 2009 februárjában, az Európai Parlament Állampolgári Jogi Bizottságának pedig 2009 februárjában és szeptemberében előterjesztett jelentés megállapítja, hogy az Egyesült Államok Pénzügyminisztériuma eleget tesz a TFTP tényvázlatokban vállalt kötelezettségeknek. A jelentés arra a következtetésre jut továbbá, hogy a TFTP jelentős értéket teremtett a tagállami hatóságok terrorizmus elleni nyomozása számára, és hogy a TFTP-ből származó információk fő kedvezményezettjei a tagállami hatóságok voltak<sup>2</sup>. A TFTP-nek jelenleg nincs megfelelője az Európai Unióban.

\*\*\*\*\*

- A megállapodás célja a terrorizmus megelőzése és az ellene való küzdelem az alapvető jogok, és nevezetesen a személyes adatok védelmének tiszteletben tartásával. Az Európai Unió és az Amerikai Egyesült Államok között az Európai Unióból származó pénzügyi üzenetadatoknak a terrorizmus finanszírozásának felderítését célzó program céljából történő feldolgozásáról és az Amerikai Egyesült Államok részére való átadásáról szóló 2009. november 30-i megállapodás célja az Európai Unióról szóló szerződés 6. cikkében foglalt alapvető jogok, valamint – az Európai Unió Alapjogi Chartája 7. és 8. cikkében meghatározott, a magánélet és a családi élet tiszteletben tartásához való jog és a személyes adatok védelmével kapcsolatban – az arányosság és szükségesség elvei teljeskörű tiszteletben tartásának biztosítása.
- Az Európai Unió működéséről szóló szerződés 218. cikke (6) bekezdésének a) pontja szerint a rendes jogalkotási eljárás alkalmazási körébe tartozó területekre vonatkozó megállapodások megkötéséről a Tanács az Európai Parlament egyetértését követően fogad el határozatot.

\*\*\*\*\*

- A Bizottság ezért azt javasolja a Tanácsnak, hogy az Európai Parlament egyetértését követően fogadjon el határozatot az Európai Unió és az Amerikai Egyesült Államok között az Európai Unióból származó pénzügyi üzenetadatoknak a terrorizmus finanszírozásának felderítését célzó program céljából történő feldolgozásáról és az Amerikai Egyesült Államok részére való átadásáról szóló megállapodás megkötéséről.

---

<sup>2</sup>

A „prominens európai személyiség” 2008. decemberi jelentése több példát is tartalmaz azon esetek közül, amikor TFTP-ből származó információt osztottak meg tagállami szervekkel az Európai Unióban a terrorizmus kivizsgálásával, megelőzésével és büntetőeljárás alá vonásával kapcsolatban. A jelentés megállapítja továbbá, hogy az Egyesült Államok hatóságai 2002 óta körülbelül 1400 TFTP-ből származó iránymutató információt osztottak meg a tagállamokkal.

Javaslat:

## A TANÁCS HATÁROZATA

**az Európai Unió és az Amerikai Egyesült Államok között az Európai Unióból származó pénzügyi üzenetadatoknak a terrorizmus finanszírozásának felderítését célzó program céljából történő feldolgozásáról és az Amerikai Egyesült Államok részére való átadásáról szóló megállapodás megkötéséről**

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 82. cikke (1) bekezdésének d) pontjára és 87. cikke (2) bekezdésének a) pontjára, összefüggésben a 218. cikke (6) bekezdésének a) pontjával,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Parlament egyetértésére<sup>3</sup>,

mivel:

- (1) 2009. július 27-én a Tanács felhatalmazta a Tanács elnökségét, hogy – a Bizottság támogatásával – kezdje meg a tárgyalásokat egy, az Európai Unió és az Amerikai Egyesült Államok között az Európai Unióból származó pénzügyi üzenetadatoknak a terrorizmus finanszírozásának felderítését célzó program céljából történő feldolgozásáról és az Amerikai Egyesült Államok részére való átadásáról szóló megállapodás érdekében.
- (2) A 2009. november 30-i 2009/XXX tanácsi határozatnak<sup>4</sup> megfelelően az Európai Unió és az Amerikai Egyesült Államok között az Európai Unióból származó pénzügyi üzenetadatoknak a terrorizmus finanszírozásának felderítését célzó program céljából történő feldolgozásáról és az Amerikai Egyesült Államok részére való átadásáról szóló megállapodást – annak egy későbbi időpontban történő megkötésére figyelemmel –... -án/-én aláírták.
- (3) A 15. cikk (2) bekezdésének megfelelően a megállapodás rendelkezései 2010. február 1-jétől a hatálybalépés időpontjáig ideiglenesen alkalmazandók.

---

<sup>3</sup> HL C [...], [...], [...] o.

<sup>4</sup> HL L [...], [...], [...] o.

- (4) A megállapodást még nem kötötték meg. A Lisszaboni Szerződés 2009. december 1-i hatálybalépésével az Európai Unió által ennek érdekében követendő eljárásokat az Európai Unió működéséről szóló szerződés 218. cikke szabályozza.
- (5) A megállapodást meg kell kötni.
- (6) [Az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Unió működéséről szóló szerződéshez csatolt, az Egyesült Királyságnak és Írországnak a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség tekintetében fennálló helyzetéről szóló jegyzőkönyv 3. cikkének megfelelően az Egyesült Királyság és Írország részt vesz e határozat elfogadásában.]
- (7) Az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Unió működéséről szóló szerződéshez csatolt, Dánia helyzetéről szóló jegyzőkönyv 1. és 2. cikkének megfelelően Dánia nem vesz részt e határozat elfogadásában, és a megállapodás rá nem kötelező, illetve nem alkalmazandó,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

*1. cikk*

Az Európai Unió és az Amerikai Egyesült Államok között az Európai Unióból származó pénzügyi üzenetadatoknak a terrorizmus finanszírozásának felderítését célzó program céljából történő feldolgozásáról és az Amerikai Egyesült Államok részére való átadásáról szóló megállapodást megkötik.

A megkötendő megállapodás szövege e határozat mellékletét képezi.

*2. cikk*

A Tanács elnöke kijelöli a megállapodás 15. cikkében meghatározott jóváhagyó okiratok kicserélését az Európai Unió nevében annak érdekében elvégezni jogosult személyt, hogy kifejezze, az Európai Unió a megállapodást magára nézve jogilag kötelező erejűnek ismeri el.

*3. cikk*

Ez a határozat az elfogadása napján lép hatályba. Ezt a határozatot az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ki kell hirdetni.

A megállapodás hatálybalépésének időpontját az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közzé kell tenni.

Kelt Brüsszelben,

*a Tanács részéről  
Jacques BARROT  
a Bizottság tagja*